

# **NOUVEL HAY** MAGAZINE

*SANS FRONTIÈRES*

---

## **Hadjin & Adana**

--

# houshamadyan

A project to reconstruct Ottoman Armenian town and village life



## La collection abrazienn chekirdemienne | Buenos Aires | APD :

Les matériaux présentés sur cette page nous ont été fournis par Sonia Cavallo, qui vit en Virginie, aux États-Unis. Elle a hérité la plupart de ces informations de son grand-père, Assadour Abrazian, originaire de Hadjin.

L'épouse d'Assadour, Zabel Shukhurdumian / Chekirdemian, est née à Adana, bien que sa famille soit également originaire de Hadjin. Zabel et Assadour se sont mariés à Buenos Aires.

La vie d'Assadour, en particulier pendant les années du Génocide, fut une véritable saga, caractérisée par la mort, la violence et la bonne fortune. Il a survécu à ces calamités, mais il est resté orphelin.

Plus tard, il s'est rendu en Palestine puis au Liban. De Beyrouth, il partit pour l'Argentine. À Buenos Aires, Assadour a commencé une vie nouvelle et plus heureuse. Juste une décennie avant son arrivée en Argentine, il était orphelin, vivant dans des endroits étranges parmi des étrangers, élevant du bétail, souffrant souvent de la faim, transporté d'un orphelinat à l'autre. Mais à Buenos Aires, il travaillait dur, gagnait de l'argent et profitait pleinement de la vie dans les clubs de danse de la ville, vêtu de la meilleure tenue possible. Cette transformation témoigne de la volonté indomptable d'un homme qui avait survécu au génocide arménien, puis avait reconstruit sa vie et avait prospéré.

Certaines des photographies et des documents présentés sur cette page sont actuellement conservés aux États-Unis par Sonia. D'autres matériaux sont conservés à Buenos Aires par sa mère, Sonia Isabel. Collaborer avec Sonia pour préparer cette page a été un délice pour notre équipe éditoriale.

Voici le lien pour la page.

<https://www.houshamadyan.org/oda/americas/abrazian-collection-arg.html>

L'article a été traduit en anglais et en turc respectivement par Simon Beugekian et Sevan Deirmendjian.